

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## TP 220



- (LV)** Oriģinālā lietošanas pamācība
- (LT)** Originali naudojimo instrukcija
- (EST)** Originaalkasutusjuhend









## Oriģinālā lietošanas pamācība

1	Simboli.....	2
2	Drošības norādījumi .....	2
3	Lietošana atbilstoši noteikumiem.....	2
4	Tehniskie dati.....	2
5	Ierīces elementi.....	2
6	Darbs ar iekārtu .....	2
7	Apkope un kopšana .....	3
8	Piederumi .....	3
9	Apkārtējā vide.....	3

Norādītie attēli atrodami daudzvalodīgās lietošanas instrukcijas sākumā.

### 1 Simboli

#### Simboli

-  Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu
-  Izlasiet instrukciju, norādījumus!
-  Lietojiet aizsargcimdus!
-  Lietojiet aizsargbrilles!
-  **UZMANĪBU!** Sagriešanās risks!
-  Nepievienojiet ierīci sadzīves atkritumiem!
-  Padoms, norāde
-  Lietošanas instrukcija

### 2 Drošības norādījumi

- Laikā, kad ar ierīci nestrādājat, rullīšus vienmēr pārsedziet ar pārsegu. **Risks savainoties!**
- Tuvumā esošām personām jāatrodas drošā attālumā no darba zonas.
- Lietojiet aizsargbrilles un darba apģērbu.
- Neaiztieciat ar rokām adatrullīšus. **Risks savainoties!**
- Lietojot šķīdinātājus, ievērojiet ražotāja norādītos drošības noteikumus.
- Lietojot šķīdinātājus, parūpējieties par labu telpas ventilāciju.

### 3 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Atbilstoši noteikumiem ierīce paredzēta tapešu perforēšanai. Ierīce izveido caurumus un plaisas tapetēs, pa kuriem labāk var iesūkties ūdens ar tapešu šķaidītāju. Šī funkcija garantēti darbojas tikai papīra tapetēm, kuras piestiprinātas ar ūdenī šķīstošu līmi.

Par bojājumiem un nelaimes gadījumiem, kas notikuši noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā, atbild lietotājs.

### 4 Tehniskie dati

TP 220	
Svars ar pārsegu	1,7 kg
Svars bez pārsega	1,5 kg
Garums	870 - 1370 mm
Maks. perforācijas dziļums	3 mm

### 5 Ierīces elementi

- [1-1] Teleskopisks kāts
- [1-2] Fiksators teleskopiskā kāta garuma regulēšanai
- [1-3] Perforācijas dziļuma regulēšana
- [1-4] Adatrullīši
- [1-5] Pārsegs

### 6 Darbs ar iekārtu



#### UZMANĪBU

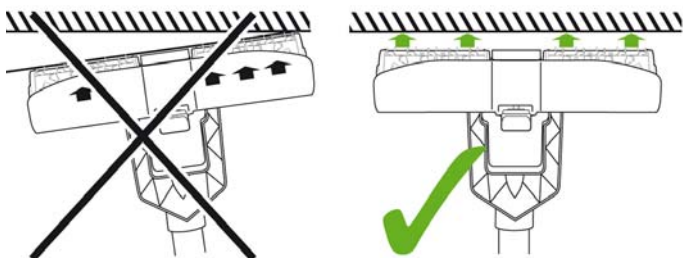
#### Krītoši tapešu gabali var iekrist acīs!

- ▶ Lietojiet aizsargbrilles.
  - ▶ Lietojiet piemērotu darba apģērbu.
  - ▶ Pārsega noņemšana un uzlikšana [attēls 3].
- #### Teleskopiskā kāta garuma iestatīšana
- ▶ Atlociet stiprinājuma sviru [2-1].
  - ▶ Izvirziet teleskopisko kātu vajadzīgajā garumā.
  - ▶ Pielociet stiprinājuma sviru [2-1].
- ① Teleskopiskā kāta garumu var regulēt laideni. Stiprinājuma sviras piespiešanas spēku aizvērtā stāvoklī var noregulēt, izmantojot skrūvi [2-2].
- #### Perforācijas dziļuma regulēšana
- ▶ Vēlamo perforācijas dziļumu noregulējiet ar pagriežamās pogas [4-1] palīdzību.

- ① Neregulējiet perforācijas dziļumu lielāku nekā nepieciešams, pretējā gadījumā varat sabojāt apmetumu/grunti. Sāciet ar mazāko iestatījumu un pēc nepieciešamības iestatiet dziļāku perforāciju. Viens pagriežamās pogas apgrieziena atbilst 1 mm.

### Veicamās darbības

- ▶ Novietojiet ierīci uz virsmas un pārbrauciet ar to tapetei, viegli piespiežot.
- ① Labāku rezultātu iegūsi, ja lietosiet ierīci ar bultu norādītajā virzienā un izvairīsieties no ierīces sagāšanas. (skatiet nākošo attēlu)



### Pārtraukumos un darba beigās

- ▶ Ikreiz beidzot darbu uzlieciet ierīcei pārsegu [attēls 3].

## 7 Apkope un kopšana



**Servisa dienestu un labošanas darbus** nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīca: tuvākā adrese norādīta:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

## 7.1 Adatrullīšu nomaiņa



### UZMANĪBU

#### Asas malas!

#### Risks savainoties!

- ▶ Nemiet ierīci rokās ar īpašu piesardzību un lietojiet piemērotus aizsargcimdus.

#### [attēls 5]

- ▶ Atskrūvējiet plakangalvas skrūves, pagriežot metāla plāksnītes abās pusēs.
- ▶ Noņemiet pirmo rullīti.
- ▶ Izņemiet otru rullīti ar vārpstu no ierīces un noņemiet rullīti no vārpstas.
- ▶ Uzlieciet jauno rullīti uz vārpstas.



**legaumējiet:** Rullīša adatām vienmēr jābūt pagrieztām uz ierīces vidu.

- ▶ Iestipriniet rullīti ar vārpstu ierīcē un uzmontējiet otru rullīti (ievērojiet virzienu!).
- ▶ Aizskrūvējiet abas skrūves.

*Otru rullīšu pāri nomainiet tādā pašā veidā.*

- ① Sprauga starp adatrullīšiem nodrošina ierīces funkcionēšanu arī uz mazliet nelīdzenām virsmām.

## 8 Piederumi

Piederumu un darbinstrumentu pasūtīšanas numurus sk. Festool katalogā vai internetā, apmeklējot vietni [www.festool.com](http://www.festool.com).

## 9 Apkārtējā vide

**Nepievienojiet ierīci sadzīves atkritumiem!** Ierīces, piederumus un iepakojumus nododiet atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet konkrētajā valstī spēkā esošos noteikumus.









## Originali naudojimo instrukcija

1	Simboliai.....	4
2	Saugos nurodymai.....	4
3	Naudojimas pagal paskirtį.....	4
4	Techniniai duomenys.....	4
5	Įrenginio elementai.....	4
6	Darbas.....	4
7	Techninė priežiūra ir aptarnavimas.....	5
8	Reikmenys.....	5
9	Aplinka.....	5

Nurodytos iliustracijos yra daugiakalbėje naudojimo instrukcijoje.

### 1 Simboliai

#### Simboliai

-  Įspėjimas apie bendro pobūdžio pavojus
-  Skaityti instrukciją, nurodymus!
-  Mūvėti apsaugines pirštines!
-  Dirbant užsidėti apsauginius akinius!
-  DĖMESIO! Pavojus įsipjauti!
-  Nusidėvėjusią mašiną ir jos reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus!
-  Patarimas, nurodymas
-  Darbinis nurodymas

### 2 Saugos nurodymai

- Kai prietaiso nenaudojate, jo būgnus visada uždenkite apsauginiu gaubtu. **Pavojus susižeisti!**
- Pasirūpinkite, kad šalia esantys žmonės stovėtų saugiu atstumu nuo darbo zonos.
- Užsidėkite apsauginius akinius, apsirenkite apsauginiais drabužiais.
- Nekiškite rankų ar kojų prie spygliuotų būgnų. **Pavojus susižeisti!**
- Naudodami tirpinimo priemones, laikykitės jų gamintojo pateiktų saugos nurodymų.
- Naudodami tirpinimo priemones, pasirūpinkite pakankamu patalpos vėdinimu.

### 3 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas apmušalams perforuoti. Apmušaluose prietaisas padaro skylės ir įpjovas, per kurias lengviau prasiskverbia vanduo su tapetų atklijavimo priemone. Šis metodas yra garantuotas tik popieriniams apmušalams, priklijuotiems vandenyje tirpiaisiais klijais.

Už nuostolius ir nelaimingus atsitikimus, kilusius/įvykusius dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

### 4 Techniniai duomenys

TP 220	
Svoris su apsauginiu gaubtu	1,7 kg
Svoris be apsauginio gaubto	1,5 kg
Ilgis	870 - 1370 mm
Maksimalus perforavimo gylis	3 mm

### 5 Įrenginio elementai

- [1-1] Teleskopinė rankena
- [1-2] Užspaudimo svirtis teleskopinės rankenos išilginiam perstatymui
- [1-3] Perforacijos gylio reguliatorius
- [1-4] Spygliuoti būgnai
- [1-5] Apsauginis gaubtas

### 6 Darbas



#### ATSARGIAI

**Krintantys apmušalų likučiai gali patekti į akis!**

- ▶ Naudokite apsauginius akinius.
- ▶ Vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius.
- ▶ Apsauginio gaubto nuėmimas ir uždėjimas [3 pav.].

#### Teleskopinės rankenos ilgio nustatymas

- ▶ Atlenkite užspaudimo svirtį [2-1] !
- ▶ Teleskopinę rankeną ištraukite iki norimo ilgio.
- ▶ Užlenkite užspaudimo svirtį [2-1] !
- ① Teleskopinės rankenos ilgį galima nustatyti sklandžiai. Užspaudimo svirties laikomąją jėgą uždarytoje padėtyje galima pakoreguoti varžtu [2-2] .

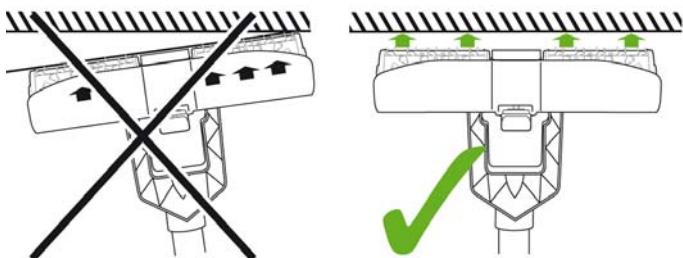
#### Perforavimo gylio nustatymas

- ▶ Norimą perforavimo gylį nustatykite sukamąja rankenėle [4-1].

- ① Perforavimo gylio nenustatykite per didelio, nes tada pažeisite tinką ar kitokį pagrindą, prie kurio yra priklijuoti apmušalai. Pradėkite nuo mažiausio gylio nustatymo, gylį reguliuokite pagal poreikį. Vienas sukamosios rankenėlės apsisukimas atitinka 1 mm.

### Naudojimas

- ▶ Prietaisą uždėkite ant paviršiaus ir lengvai spausdami stumkite išilgai apmušalo.
- ① Geresnį rezultatą pasieksite prietaisą stumdami rodyklės kryptimi ir kontroliuodami, kad jis nepakryptų į šoną. (Žr. paveikslėlį)



### Pertraukos ir darbo pabaiga

- ▶ Visada, kai kuriam laikui nustoja dirbti, ant prietaiso uždėkite apsauginį gaubtą [3 pav.].

## 7 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



**Techninis aptarnavimas ir remontas** vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

## 7.1 Spygliuotų būgnų keitimas



### ATSARGIAI

#### Aštrios ir smailios briaunos! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prietaisą aptarnaukite ypač atsargiai ir naudokite tinkamas apsaugines pirštines.

#### [5 pav.]

- ▶ Pridedamas pagalbines plokšteles sukdami vieną priešais kitą, atlaisvinkite varžtus su plokščia galvute.
- ▶ Išimkite pirmąjį būgną.
- ▶ Iš prietaiso išimkite antrąjį būgną kartu su velenu, po to būgną nutraukite nuo veleno.
- ▶ Ant veleno užmaukite naują būgną.



**Atkreipkite dėmesį:** būgno smaigai visada turi būti nukreipti į prietaiso vidurį.

- ▶ Būgną su velenu įstatykite į prietaisą, tada uždėkite antrąjį būgną (išlaikykite nurodytą kryptį!).
- ▶ Užsukite abu varžtus.

*Lygiai taip pat pakeiskite antrąjį būgnų porą.*

- ① Tam tikras spygliuotų būgnų laisvumas užtikrina gerą prietaiso funkcionavimą ir šiek tiek neįlygiose sienų vietose.

## 8 Reikmenys

Reikmenų (papildomos įrangos) ir įrankių užsakymo numerius rasite „Festool“ kataloge arba interneto svetainėje adresu [www.festool.com](http://www.festool.com).

## 9 Aplinka

**Neišmeskite gaminio į buitinius šiukšlynus!** Nusidėvėjusius gaminius, jų reikmenis, o taip pat pakotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus! Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių atitinkamų teisės aktų.


## Originaalkasutusjuhend

1	Sümbolid.....	6
2	Ohutusnõuded .....	6
3	Nõuetekohane kasutus .....	6
4	Tehnilised andmed .....	6
5	Seadme osad .....	6
6	Töö .....	6
7	Hooldus ja korrashoid .....	7
8	Lisatarvikud.....	7
9	Keskkond.....	7

Nimetatud joonised on toodud kasutusjuhendi alguses.

## 1 Sümbolid

### Sümbolid

-  Ettevaatust: oht!
-  Juhis, tutvuge märkustega!
-  Kandke kaitsekindaid!
-  Kandke kaitseprille!
-  Tähelepanu! Sisselõikamise oht!
-  Ärge visake elektritööriista olmejäätmete hulka!
-  Juhis, soovitus
-  Käsitusjuhend

## 2 Ohutusnõuded

- Kasutusvälisel ajal katke valtsid alati kaitsekattega. **Vigastuste oht!**
- Hoidke läheduses viibivad inimesed tööpiirkonnast ohutus kauguses.
- Kandke kaitseprille ja kaitseriietust.
- Ärge puudutage nõelvaltse. **Vigastuste oht!**
- Lahustite kasutamisel pidage kinni tootja soovitatud ohutusnõuetest.
- Lahustite kasutamisel tagage piisav ventilatsioon.

## 3 Nõuetekohane kasutus

Seade on ette nähtud tapeetide augustamiseks. Seade tekitab tapeeti augud ja praod, mille kaudu saab vesi koos tapeedieemaldajaga paremini sisse tungida. Nimetatud toime on tagatud üksnes pabertapeetide puhul, mis on seinale kleebitud veeslahustuva tapeediliimiga.

Nõuetevastasest kasutusest tingitud kahju ja õnnetusjuhtumite eest vastutab kasutaja.

## 4 Tehnilised andmed

TP 220	
Kaal koos kaitsekattega	1,7 kg
Kaal ilma kaitsekatteta	1,5 kg
Pikkus	870 - 1370 mm
Max augustamissügavus	3 mm

## 5 Seadme osad

- [1-1] Teleskoopkäepide
- [1-2] Lukustushoob teleskoopkäepideme pikkuse reguleerimiseks
- [1-3] Augustamissügavuse regulaator
- [1-4] Nõelvaltsid
- [1-5] Kaitsekate

## 6 Töö



### ETTEVAATUST

**Allakukkuvad tapeeditükid võivad sattuda silma!**

- ▶ Kandke kaitseprille.
- ▶ Kandke sobivat kaitseriietustg.
- ▶ Kaitsekatte eemaldamine ja paigaldamine [**joonis 3**].

### Teleskoopkäepideme pikkuse reguleerimine

- ▶ Võtke lahti lukustushoob [**2-1**]!
- ▶ Tõmmake teleskoopkäepideme soovitud pikkusesse.
- ▶ Pange lukustushoob [**2-1**] kinni!
- ① Teleskoopkäepideme pikkust saab sujuvalt reguleerida. Lukustushoova kinnitusjõudu saab suletud asendis kruviga [**2-2**] reguleerida.

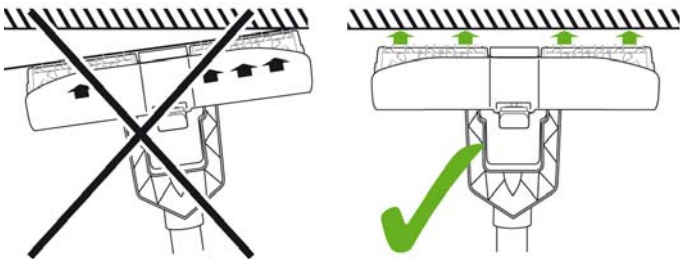
### Augustamissügavuse reguleerimine

- ▶ Reguleerige soovitud augustamissügavus välja pöördnupuga [**4-1**].

- ① Ärge reguleerige augustamissügavust liiga suureks, vastasel korral kahjustate aluspinda/krohvi. Alustage madalaima astmega ja vajaduse korral reguleerige augustamissügavus suuremaks. Pöördnupu üks pööre vastab 1 mm-le.

### Tööjuhised

- ▶ Asetage seade põrandale ja töödelge tapeeti, rakendades kerget survet.
- ① Parema tulemuse saavutate siis, kui liigute seadmega noolega suunas ja hoiate ära seadme kalduvajumise. (vt alljärgnevat joonist)



### Töö vaheaegadel ja pärast töö lõppu

- ▶ Iga kord pärast töö lõppu asetage kohale kaitsekatte [joonis 3].

## 7 Hooldus ja korrashoid



**Hooldus ja parandus** lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

## 7.1 Nõelvaltside vahetamine



### ETTEVAATUST

**Teravad servad!**

**Vigastuste oht!**

- ▶ Seadme käsitsemisel olge väga ettevaatlik ja kandke sobivaid kaitsekindaid.

### [joonis 5]

- ▶ Keerake lamepeakruvid abivahendi abil lahti.
- ▶ Eemaldage esimene valts.
- ▶ Tõmmake teine valts koos võlliga seadmest välja ja tõmmake valts võllilt maha.
- ▶ Asetage võllile uus valts.



**Pidage meeles:** Valtsi otsad peavad olema alati suunatud seadme keskpunkti poole.

- ▶ Asetage valts koos võlliga kohale ja monteerige külge teine valts (pöörake tähelepanu suunale!).
- ▶ Keerake mõlemad kruvid kinni.

*Vahetage teine valtsipaar samamoodi välja.*

- ① Nõelvaltside lõtk tagab korrektse töö ebatasase pinna korral.

## 8 Lisatarvikud

Lisavarustuse ja tarvikute tellimisnumbrid leiate Festooli kataloogist või Internetist aadressil "[www.festool.com](http://www.festool.com)".

## 9 Keskkond

**Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega!** Utiliseerige seade, lisatarvikud ja pakend keskkonnasäästlikult! Järgige riigis kehtivaid asjaomaseid eeskirju.